

- Drehten, und heißes Blut umauß die dringende Spitze.
Alle Wimpern und Augenborsten verlangte die Lohe
- 275 Seines entflammten Sterns; es prasselten brennend die Wurzeln.
Wie wenn ein kluger Schmied die Holzart oder das Schlachtbeil
Aus der Ess' in den kühlenden Trog, der sprudelnd emporbrauß,
Wirft und härtet, denn dieses ersezt die Kräfte des Eisens:
Also züchte das Aug' um die feurige Spitze des Ölbrands.
- 280 Fürchterlich heult' er auf, daß rings die dumpfge Klust scholl.
Und wir erschrafen und flohn in den innersten Winkel. Doch jener
Riß aus dem Auge den Knittel, mit vielem Blute besudelt,
Schleudert' ihn ferne von dannen mit ungebärdigem Grimme.
Und nun ruft er mit Patergebrüll den andern Kyklophen,
285 Welche ringsum die Klüfte des stürmischen Fessens bewohnen.
Und sie vernahmen das Brüllen und drängten sich dorthin und daher,
Standen rund um die Höhl' und fragten, was ihn betrübte:
„Was geschah dir für Leid, Polyphemos, daß du so brülltest?
Durch die ambrosische Nacht und uns vom Schlummer erwecktest?
290 Raubt der Sterblichen einer dir deine Ziegen und Schafe?
Oder würgt man dich selbst, arglistig oder gewaltsam?“
Ihnen erwiderte drauf aus der Felsenklust Polyphemos:
„Niemand würgt mich, ihr Freund', arglistig und feiner gewaltsam!“
Drauf antworteten sie und schrien die geflügelten Worte:
295 „Wenn dir keiner Gewalt antut in der einsamen Höhle,
Gegen Schmerzen, die Zeus dir schickt, ist kein anderes Mittel:
Fliehe zu deinem Vater, dem Meerbeherrscher Poseidon!“
Also schrien sie und gingen. Mir lachte die Seele vor Freude,
Daß sie mein falscher Name getäuscht und mein trefflicher Einfall.
- 300 Aber ächzend vor Qual, mit jammervollem Gewinsel
Lappte der blinde Kyklop und nahm den Stein von der Pforte,
Sezte sich dann in die Pforte mit ausgebreiteten Händen,
Tastend, ob nicht vielleicht mit den Schafen einer entwischt.
So einfältig hielt mich in seinem Herzen der Riese.
- 305 Aber ich sann umher, das sicherste Mittel zu finden,
Wie ich meine Gefährten und mich von dem schrecklichen Lode
Rettete. Tausend Entwürf' und Listen wurden erfonnen;
Denn es galt das Leben, und fürchterlich drang die Entscheidung!
Doch von allen Entwürfen gefiel mir dieser am besten:
- 310 Seine Widder waren sehr feist, dickbuschichter Bliese,
Groß und stattlich von Wuchs, mit brauner Wolle bekleidet.
Diese band ich geheim mit schwanken Ruten zusammen,
Wo der Kyklop auf schlief, das gottlose Ungeheuer,
Drei und drei; der mittelfte Bock trug einen der Männer,
- 315 Und zween gingen heiber und schraubten meine Gefährten.
Also trugen jeglichen Mann drei Widder. Ich selber
Wählte mir einen Bock, den trefflichsten unter der Herde.
Diesen ergriff ich schnell beim Rücken, wälzte mich nieder
Unter den wollichten Bauch und lag mit duldendem Herzen,
320 Beide Hände fest im Gefräuß der Flocken verwickelt.
Also erwarteten wir mit Seufzen die heilige Frühe.
Als die dämmernde Frühe mit Rosenfingern erwachte,
Gilten die Männer der Herde mit Angestüm auf die Weide.
Aber es blöken am Stalle die ungemelkten Mütter,
325 Denn die Euter frosteten von Milch. Der grausame Wütrich
Sah, von Schmerzen gefoltert, und tastete sorgsam die Rücken
Aber steigenden Widder und ahnete nicht in der Dummheit,
Daß ich sie unter die Brust der wollichten Böcke gebunden.